

ECG



MS 001 W

METEOROLOGICKÁ STANICE S BEZDRÁTOVÝM ČIDLEM

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

METEOROLOGICKÁ STANICA S BEZDRÔTOVÝM SNÍMAČOM

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

STACJA METEOROLOGICZNA Z CZUJNIKIEM BEZPRZEWODOWYM

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

IDŐJÁRÁSJELZŐ ÁLLOMÁS VEZETÉK NÉLKÜLI ÉRZÉKELŐVEL

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

WEATHER FORECAST STATION WITH WIRELESS SENSOR

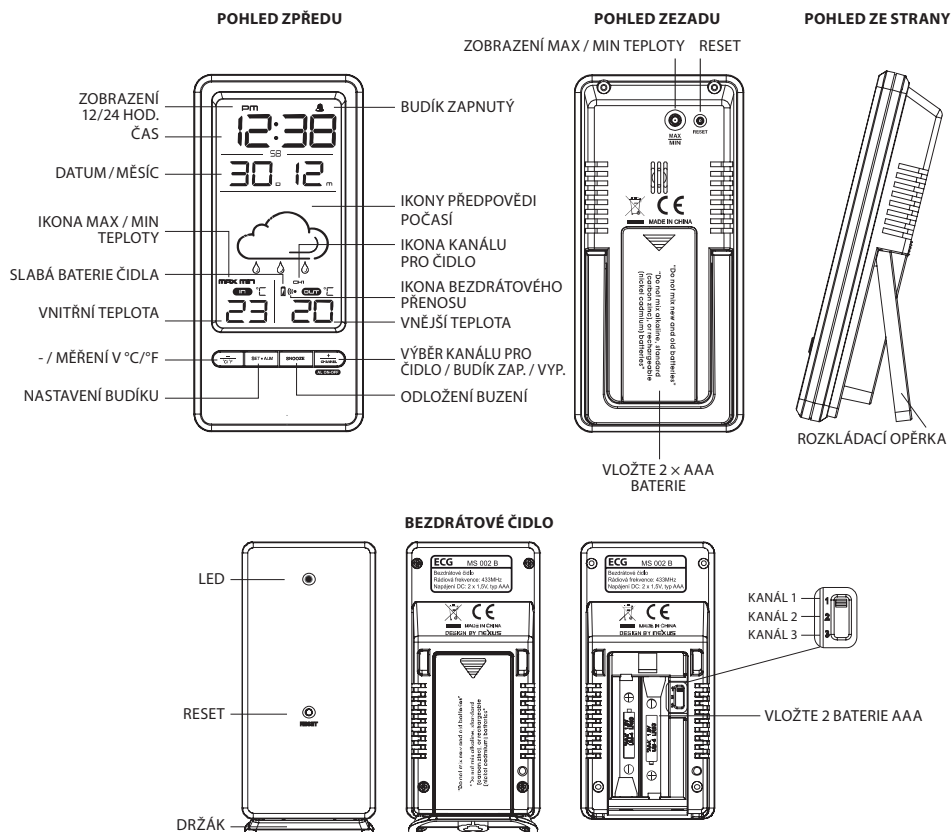
OPERATING MANUAL

EN

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.

METEOROLOGICKÁ STANICE S BEZDRÁTOVÝM ČIDLEM

POPIS



RYCHLÝ START

1. Posunutím otevřete kryt baterií na zadní straně bezdrátové meteorologické stanice.
2. Vložte 2 baterie vel. AAA podle polarity + / - vyznačené v bateriovém prostoru.
3. Nasadte zpět kryt bateriového prostoru. Během několika sekund se na LCD displeji objeví výchozí čas a datum a aktuální vnitřní teplota; začne vyhledávání snímače vnější teploty.
4. Vložte 2 baterie AA do snímače vnější teploty. Vnější teplota se zobrazí jako „CH1“ ve spodním řádku LCD displeje. Meteorologická stanice přiřadí snímači vnější teploty Kanál 1 a zobrazí aktuální vnější teplotu.

Poznámky:

Dosah bezdrátového přenosu údaje snímače vnější teploty je cca 30 m ve volném prostoru bez překážek. Skutečný dosah závisí na překážkách v cestě signálu. Každá překážka (střecha, stěna, strop, silný strom apod.) snižší efektivní dosah na polovinu.

NASTAVENÍ KALENDÁŘE, ZOBRAZENÍ 12/24 H A ČASU

1. Přidržte tlačítko **SET / ALM** na 2 sekundy, čas se změní na rok „2008 YR“ a bliká. Pomocí +/- nastavte rok.
2. Pak znovu stiskněte **SET / ALM** bliká údaj měsíce. Pomocí +/- nastavte měsíc.
3. Po dalším stisku **SET / ALM** bliká datum. Pomocí +/- nastavte den.

4. Dalším stiskem **SET/ALM** změníte údaj hodin na formát „24 Hr“, pomocí +/- vyberte formát zobrazení času „12 Hr“ nebo „24 Hr“. Po volbě „12 Hr“ se zobrazuje ikona AM/PM.
5. Po dalším stisknutí **SET/ALM** se zobrazí čas „0:00“ a bliká údaj hodin. Pomocí +/- nastavte hodinu.
6. Po dalším stisku **SET/ALM** blikají minuty. Pomocí +/- nastavte minuty.
7. Posledním stisknutím **SET/ALM** se vrátíte do pracovního režimu; pokud nestisknete žádné tlačítko během 8 sekund, přístroj se vrátí do normálního režimu automaticky.

NASTAVENÍ BUDÍKU

1. Jedním stiskem tlačítka **SET/ALM** se údaj času změní na budík: „AM 7:00 AL“. Přidržením tlačítka **SET/ALM** na 2 sekundy rozblikáte údaj hodin budíku. Pomocí +/- nastavte požadovanou hodinu buzení.
2. Po dalším stisku **SET/ALM** blikají minuty. Pomocí +/- nastavte minuty buzení.
3. Dalším stiskem **SET/ALM** změníte údaj na blikající „05“. Pomocí +/- nastavte dobu přispání mezi 1 a 20 minutami.
4. Posledním stisknutím **SET/ALM** se vrátíte do pracovního režimu; pokud nestisknete žádné tlačítko během 8 sekund, přístroj se vrátí do normálního režimu automaticky.

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ BUDÍKU

Jedním stiskem **SET/ALM** zobrazíte nastavení budíku. Při zobrazeném údaji budíku zapnete / vypnete denní buzení stiskem +. Při zapnutém budíku se zobrazuje ikona  mezi údajem hodin a minut.

POUŽITÍ FUNKCE PŘISPÁNÍ

Po dosažení nastaveného času buzení vydá přístroj zvukový signál k probuzení. Ikona  bliká.

- 1) Jedním stiskem tlačítka **SNOOZE** dočasně buzení vypnete, ikona  stále bliká. Budík začne znovu zvonit po 5 minutách.
- 2) Buzení úplně vypnete jedním stiskem +/- **CHANNEL (ALM On-Off)**; budík přestane zvonit, ikona „Zvonku“ přestane blikat a budík opět zazvoní ve stejnou dobu další den.

Trvání buzení: 2 minuty

ZOBRAZENÍ TEPLOTY VE °C NEBO F

Pouhým stiskem tlačítka – (**°C/°F**) zobrazíte teplotu ve stupních C nebo F.

Zobrazení záznamu maximální a minimální teploty

Jedním stiskem tlačítka **MAX/MIN** na zadní straně zobrazíte maximální nebo minimální vnější a vnitřní teploty.

Při zobrazení maximálních vnitřních a vnějších teplot přidržením tlačítka **MAX** smažete údaj maxima a přístroj začne znovu zaznamenávat max. teplotu.

Při zobrazení minimálních vnitřních a vnějších teplot přidržením tlačítka **MIN** smažete údaj minima a přístroj začne znovu zaznamenávat min. teplotu.

POUŽITÍ METEOROLOGICKÉ STANICE

Přístroj zobrazuje čtyři druhy počasí:

CZ

	JASNO
	POLOJASNO
	ZATAŽENO
	DEŠTIVO

Poznámky: meteorologickou stanicí umístěte tak, aby k ní měl přístup čerstvý vzduch, např. k otevřenému oknu. Uzavřením přístroje do klimatizovaných prostor ovlivníte přesnost údajů.

Po zapnutí meteorologické stanice se údaj ustálí po cca 24 hodinách. Ikony počasí na displeji poskytují předpověď pro nejbližších 6–12 hodin. Údaj nemusí odpovídat aktuální povětrnostní situaci.

PŘIPOJENÍ VÍCE BEZDRÁTOVÝCH ČIDEL

Přístroj je vybaven bezdrátovým čidlem pro vnější teplotu. Můžete si dokoupit druhé a třetí čidlo, které pracují s meteorologickou stanicí současně.

1. Jedním stiskem tlačítka **+ / CHANNEL (ALM On-Off)** zobrazíte na spodním řádku LCD displeje „CH2“ a hodnotu „--“. Pak přidržte tlačítko **+ / CHANNEL / ALM On-Off** na 2 sekundy. Vložte 2 baterie AAA do druhého čidla vnější teploty. Na spodním řádku LCD se zobrazí aktuální teplota druhého čidla.
2. Pro připojení třetího čidla teploty k „CH3“ postupujte obdobně.

ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ

1. Pokud bezdrátová meteorologická stanice zobrazuje nesmyslné informace nebo znaky, může být rušena elektrostatickými výboji nebo činností jiného zařízení. Stiskněte tlačítko **RESET** na zadní straně přístroje. Přístroj se resetuje na tovární hodnoty a je nutné znovu nastavit hodiny a kalendář.
2. Vnější teplota se zobrazuje jako „--“ :
 - 1) Stiskem tlačítka **+ / CHANNEL (ALM On-Off)** zobrazíte správný kanál, výchozí kanál je „CH1“.
 - 2) Pokud vnější teplota ukazuje „CH1“, přidržte tlačítko **+ / CHANNEL (ALM ON-OFF)** na 2 sekundy. Vnější teplota by se měla zobrazit do 1 minuty.
 - 3) Pokud předchozí krok nepomohl, opakujte bod 2), přineste bezdrátové čidlo vnější teploty a stiskněte tlačítko **RESET** na snímači.

Poznámka: pokud se zobrazuje v levém dolním rohu LCD displeje ikona vybité baterie, znamená to, že je vybitá baterie snímače; vyměňte baterie v bezdrátovém snímači za nové.

PÉČE O METEOSTANICI

1. Přístroj nevystavujte extrémním teplotám, slunečnímu záření ani kapalinám.
2. Nedopusťte styk s látkami způsobujícími korozi.
3. Nevystavujte přístroj působení sil, prachu ani vysoké vlhkosti.
4. Přístroj neotvírejte ani nemanipulujte jeho součástmi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozsah vnitřní teploty	-10 °C až +50 °C (+14,2 °F až +122 °F)
Rozsah vnější teploty	-50 °C až 70 °C (-58 °F až +158 °F)
Zobrazení mimo rozsah	Teplota: HH.H / LL.L
Interval měření vnější teploty	každou minutu
Rozlišení teploty	0,1 °C
Délka buzení	2 minuty
Přenosový kmitočet	433 MHz
Přenosová vzdálenost	až 30 metrů (otevřený prostor bez překážek)

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

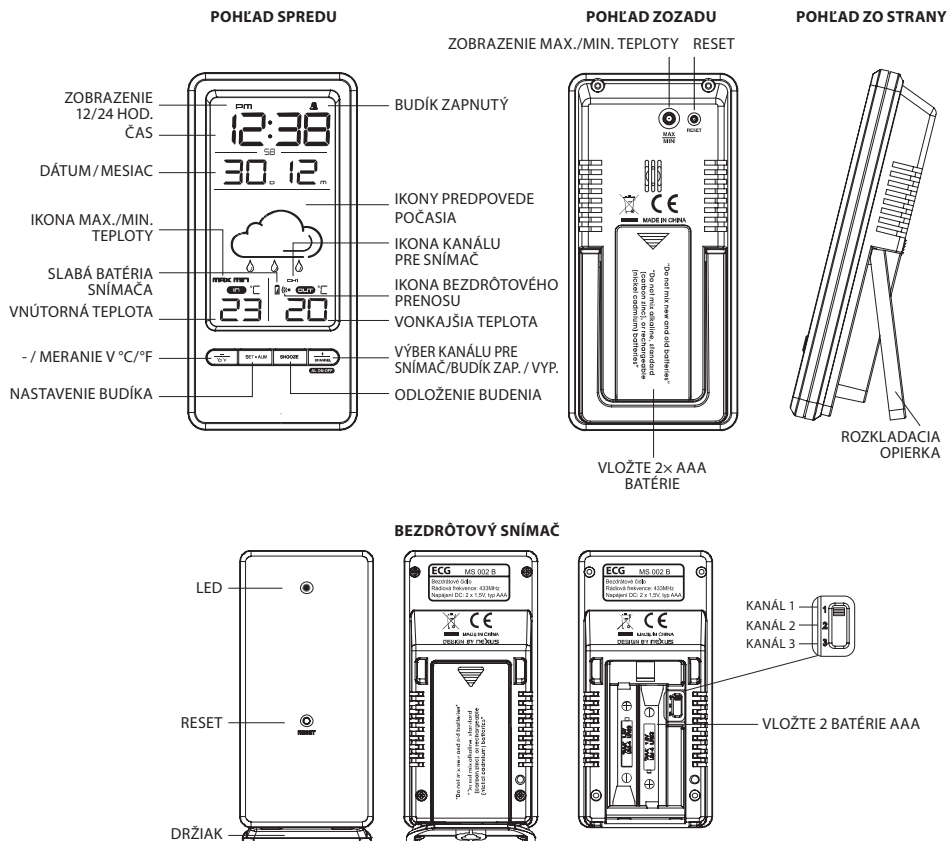
Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

METEOROLOGICKÁ STANICA S BEZDRÔTOVÝM SNÍMAČOM

POPIS



SK

RÝCHLY ŠTART

1. Posunutím otvoríte kryt batérií na zadnej strane bezdrôtovej meteorologickej stanice.
2. Vložte 2 batérie veľ. AAA podľa polaritu +/- vyznačenej v batériovom priestore.
3. Nasadte späť kryt batériového priestoru. Za niekoľko sekúnd sa na LCD displeji objaví východiskový čas a dátum a aktuálna vnútorná teplota; začne vyhľadávanie snímača vonkajšej teploty.
4. Vložte 2 batérie AA do snímača vonkajšej teploty. Vonkajšia teplota sa zobrazí ako „CH1“ v spodnom riadku LCD displeja. Meteorologická stanica priradí snímaču vonkajšej teploty Kanál 1 a zobrazí aktuálnu vonkajšiu teplotu.

Poznámky:

Dosah bezdrôtového prenosu údajov snímača vonkajšej teploty je cca 30 m vo voľnom priestore bez prekážok. Skutočný dosah závisí od prekážok v ceste signálu. Každá prekážka (strecha, stena, strop, silný strom a pod.) zníži efektívny dosah na polovicu.

NASTAVENIE KALENDÁRA, ZOBRAZENIE 12/24 H A ČASU

1. Prídržte tlačidlo **SET / ALM** na 2 sekundy, čas sa zmení na rok „2008 YR“ a bliká. Pomocou +/- nastavte rok.
2. Potom znovu stlačte **SET / ALM** bliká údaj mesiaca. Pomocou +/- nastavte mesiac.
3. Po ďalšom stlačení **SET / ALM** bliká dátum. Pomocou +/- nastavte deň.
4. Ďalším stlačením **SET / ALM** zmeníte údaj hodín na formát „24 Hr“, pomocou +/- vyberte formát zobrazenia času „12 Hr“ alebo „24 Hr“. Po voľbe „12 Hr“ sa zobrazuje ikona AM / PM.
5. Po ďalšom stlačení **SET / ALM** sa zobrazí čas „0:00“ a bliká údaj hodín. Pomocou +/- nastavte hodinu.
6. Po ďalšom stlačení **SET / ALM** blikajú minúty. Pomocou +/- nastavte minúty.
7. Posledným stlačením **SET / ALM** sa vrátite do pracovného režimu; ak nestlačíte žiadne tlačidlo počas 8 sekúnd, prístroj sa vráti do normálneho režimu automaticky.

NASTAVENIE BUDÍKA

1. Jedným stlačením tlačidla **SET / ALM** sa údaj času zmení na budík: „AM 7:00 AL“. Prídržaním tlačidla **SET / ALM** na 2 sekundy rozblinká údaj hodín budíka. Pomocou +/- nastavte požadovanú hodinu budenia.
2. Po ďalšom stlačení **SET / ALM** blikajú minúty. Pomocou +/- nastavte minúty budenia.
3. Ďalším stlačením **SET / ALM** zmeníte údaj na blikajúce „05“. Pomocou +/- nastavte čas odloženého budenia medzi 1 a 20 minútami.
4. Posledným stlačením **SET / ALM** sa vrátite do pracovného režimu; ak nestlačíte žiadne tlačidlo počas 8 sekúnd, prístroj sa vráti do normálneho režimu automaticky.

ZAPNUTIE A VYPNUTIE BUDÍKA

Jedným stlačením **SET / ALM** zobrazíte nastavenie budíka. Pri zobrazenom údají budíka zapnete/vypnete denné budenie stlačením **+**. Pri zapnutom budíku sa zobrazuje ikona  medzi údajom hodín a minút.

POUŽITIE FUNKCIE ODLOŽENÉHO BUDENIA

Po dosiahnutí nastaveného času budenia vydá prístroj zvukový signál na prebudenie. Ikona  bliká.

- 1) Jedným stlačením tlačidla **SNOOZE** dočasne budenie vypnete, ikona  stále bliká. Budík začne znovu zvonit po 5 minútach.
- 2) Budenie úplne vypnete jedným stlačením **+/CHANNEL (ALM On-Off)**; budík prestane zvonit, ikona „Zvončeka“ prestane blikat a budík opäť zazvoní v rovnaký čas ďalší deň.

Trvanie budenia: 2 minúty

ZOBRAZENIE TEPLOTY V °C ALEBO F

Iba stlačením tlačidla **- (°C/°F)** zobrazíte teplotu v stupňoch C alebo F.

Zobrazenie záznamu maximálnej a minimálnej teploty

Jedným stlačením tlačidla **MAX/MIN** na zadnej strane zobrazíte maximálne alebo minimálne vonkajšie a vnútorné teploty.

Pri zobrazení maximálnych vnútorných a vonkajších teplôt prídržaním tlačidla **MAX** zmažete údaj maxima a prístroj začne znovu zaznamenávať max. teplotu.

Pri zobrazení minimálnych vnútorných a vonkajších teplôt prídržaním tlačidla **MIN** zmažete údaj minima a prístroj začne znovu zaznamenávať min. teplotu.

POUŽITIE METEOROLOGICKEJ STANICE

Prístroj zobrazuje štyri druhy počasia:

	JASNO
	POLOJASNO
	ZATIAHNUTÉ
	DAŽDIVO

SK

Poznámky: meteorologickú stanicu umiestnite tak, aby k nej mal prístup čerstvý vzduch, napr. k otvorenému oknu. Uzatvorením prístroja do klimatizovaných priestorov ovplyvníte presnosť údajov.

Po zapnutí meteorologickej stanice sa údaj ustáli po cca 24 hodinách. Ikony počasia na displeji poskytujú predpoveď pre najbližších 6 – 12 hodín. Údaj nemusí zodpovedať aktuálnej poveternostnej situácii.

PRIPOJENIE VIAC BEZDRÔTOVÝCH SNÍMAČOV

Prístroj je vybavený bezdrôtovým snímačom pre vonkajšiu teplotu. Môžete si dokúpiť druhý a tretí snímač, ktoré pracujú s meteorologickou stanicou súčasne.

1. Jedným stlačením tlačidla **+ / CHANNEL (ALM On-Off)** zobrazíte na spodnom riadku LCD displeja „CH2“ a hodnotu „--“. Potom pridržierte tlačidlo **+ / CHANNEL / ALM On-Off** na 2 sekundy. Vložte 2 batérie AAA do druhého snímača vonkajšej teploty. Na spodnom riadku LCD sa zobrazí aktuálna teplota druhého snímača.
2. Na pripojenie tretieho snímača teploty k „CH3“ postupujte obdobne.

ODSTRAŇOVANIE ŤAŽKOSTÍ

1. Ak bezdrôtová meteorologická stanica zobrazuje nezmyselné informácie alebo znaky, môže byť rušená elektrostatickými výbojmi alebo činnosťou iného zariadenia. Stlačte tlačidlo **RESET** na zadnej strane prístroja. Prístroj sa resetuje na továrenské hodnoty a je nutné znovu nastaviť hodiny a kalendár.
2. Vonkajšia teplota sa zobrazuje ako „--“ :
 - 1) Stlačením tlačidla **+ / CHANNEL (ALM On-Off)** zobrazte správny kanál, východiskový kanál je „CH1“.
 - 2) Ak vonkajšia teplota ukazuje „CH1“, pridržiajte tlačidlo **+ / CHANNEL (ALM ON-OFF)** na 2 sekundy. Vonkajšia teplota by sa mala zobraziť do 1 minúty.
 - 3) Ak predchádzajúci krok nepomohol, opakujte bod 2), prineste bezdrôtový snímač vonkajšej teploty a stlačte tlačidlo **RESET** na snímači.

Poznámka: ak sa zobrazuje v ľavom dolnom rohu LCD displeja ikona vybitej batérie, znamená to, že je vybitá batéria snímača; vymeňte batérie v bezdrôtovom snímači za nové.

STAROSTLIVOSŤ O METEOSTANICU

1. Prístroj nevystavujte extrémnym teplotám, slnečnému žiareniu ani kvapalinám.
2. Nedopustíte styk s látkami spôsobujúcimi koróziu.
3. Nevystavujte prístroj pôsobeniu síl, prachu ani vysokej vlhkosti.
4. Prístroj neotvárať ani nemanipulujte jeho súčasťami.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozsah vnútornej teploty	-10 °C až +50 °C (+14,2 °F až +122 °F)
Rozsah vonkajšej teploty	-50 °C až 70 °C (-58 °F až +158 °F)
Zobrazenie mimo rozsahu	Teplota: HH.H / LL.L
Interval merania vonkajšej teploty	každú minútu
Rozlíšenie teploty	0,1 °C
Dĺžka budenia	2 minúty
Prenosový kmitočet	433 MHz
Prenosová vzdialenosť	až 30 metrov (otvorený priestor bez prekážok)

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

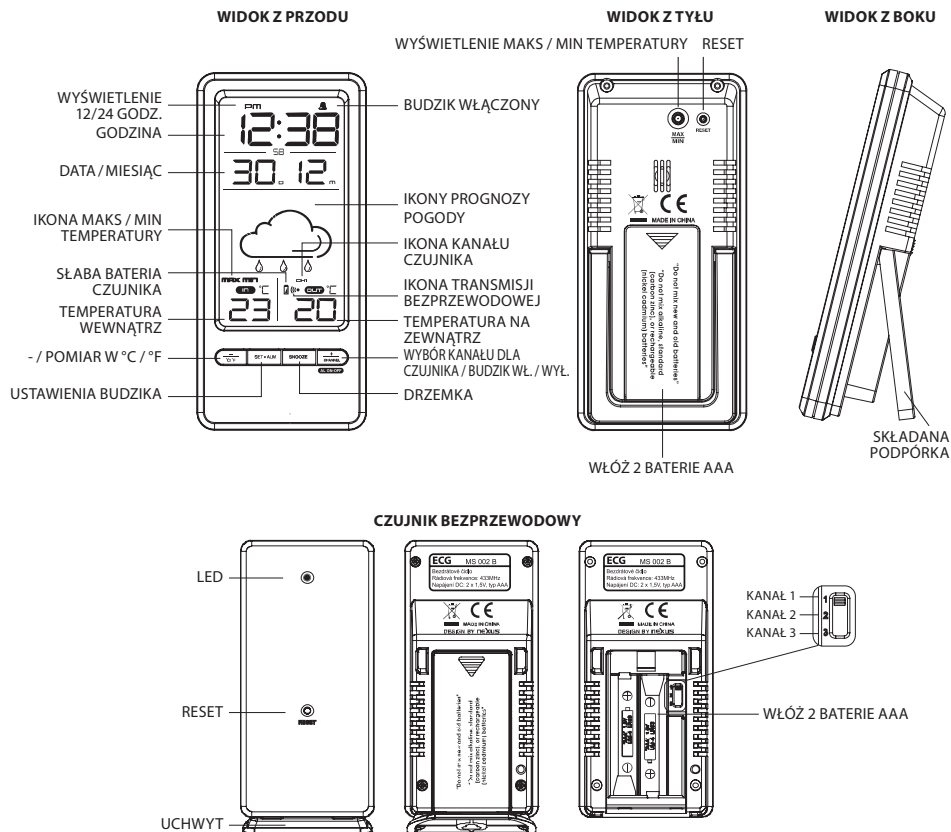
Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecny úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

STACJA METEOROLOGICZNA Z CZUJNIKIEM BEZPRZEWODOWYM

OPIS



PL

SZYBKİ START

1. Przesuń, aby otworzyć pokrywę baterii z tyłu bezprzewodowej stacji meteorologicznej.
2. Włóż 2 baterie AAA zachowując polaryzację + / - zgodnie z oznaczeniem.
3. Zamontuj pokrywę baterii. W ciągu kilku sekund na wyświetlaczu LCD pojawi się wyjściowa data i godzina oraz aktualna temperatura wewnątrz; rozpocznij się wyszukiwanie czujnika temp. na zewnątrz.
4. Włóż 2 baterie AAA do czujnika temp. na zewnątrz. Temp. na zewnątrz zostanie wyświetlona jako „CH1” w dolnej linijce ekranu LCD. Stacja meteorologiczna przyporządkuje czujnikowi temp. zewnętrznej Kanał 1 i wyświetli aktualną temperaturę na zewnątrz.

Uwagi:

Zasięg transmisji bezprzewodowej danych z czujnika temp. zewnętrznej wynosi ok. 30 m w wolnej przestrzeni bez przeszkód. Rzeczywisty zasięg zależy od przeszkód na drodze sygnału. Każda przeszkoda (dach, ściana, sufit, drzewo itp.) zmniejsza efektywny zasięg o połowę.

USTAWIENIA KALENDARZA, WYŚWIETLENIE GODZINY 12/24 H

1. Naciśnij przycisk **SET/ALM** przez 2 sekundy, godzina zmieni się na rok „2008 YR” i będzie migać. Za pomocą +/- ustaw rok.
2. Po ponownym naciśnięciu przycisku **SET/ALM** będzie migał miesiąc. Za pomocą +/- ustaw miesiąc.
3. Po kolejnym naciśnięciu **SET/ALM** będzie migała data. Za pomocą +/- ustaw dzień.
4. Naciśnij ponownie **SET/ALM**, aby zmienić format godziny na „24 Hr”, za pomocą +/- wybierz format wyświetlenia „12 Hr” lub „24 Hr”. Po wyborze „12 Hr” pojawi się ikona AM/PM.
5. Po ponownym naciśnięciu **SET/ALM** pojawi się godzina „0:00” i będą migać dane godziny. Za pomocą +/- ustaw godzinę.
6. Po kolejnym naciśnięciu **SET/ALM** będą migały minuty. Za pomocą +/- ustaw minuty.
7. Naciśnij po raz ostatni przycisk **SET/ALM**, aby powrócić do trybu roboczego; jeżeli w ciągu 8 sekund nie naciśniesz żadnego przycisku, urządzenie automatycznie powróci do normalnego trybu.

USTAWIENIA BUDZIKA

1. Po jednorazowym naciśnięciu przycisku **SET/ALM** dane godziny zmieniają się na budzik: „AM 7:00 AL”. Przytrzymaj przycisk **SET/ALM** przez 2 sekundy – zaczną migać godzina budzika. Za pomocą +/- ustaw godzinę budzenia.
2. Po kolejnym naciśnięciu **SET/ALM** będą migały minuty. Za pomocą +/- ustaw minuty budzika.
3. Po ponownym naciśnięciu **SET/ALM** dane zmieniają się na migające „05”. Za pomocą +/- ustaw drzemkę w zakresie od 1 do 20 minut.
4. Naciśnij po raz ostatni przycisk **SET/ALM**, aby powrócić do trybu roboczego; jeżeli w ciągu 8 sekund nie naciśniesz żadnego przycisku, urządzenie automatycznie powróci do normalnego trybu.

WŁĄCZENIE I WYŁĄCZENIE BUDZIKA

Naciśnij raz **SET/ALM**, aby wyświetlić ustawienia budzika. W trakcie wyświetlania ustawień włącz / wyłącz codzienne budzenie naciskając +. Przy włączonym budziku wyświetlana jest ikona  pomiędzy godziną a minutą.

FUNKCJA DRZEMKI

Po upływie ustawionego czasu drzemki budzik zadzwoni ponownie. Ikona  miga.

- 1) Naciśnij raz przycisk **SNOOZE**, aby wyłączyć dźwięk budzika, ikona  wciąż miga. Budzik zadzwoni ponownie po 5 minutach.
- 2) Wyłącz budzik naciskając raz przycisk + / **CHANNEL (ALM On-Off)**; budzik przestanie dzwonić, ikona „Dzwonka” przestanie migać, a budzik zadzwoni ponownie o tej samej porze następnego dnia.

Czas dzwonienia budzika: 2 minuty

WYŚWIETLENIE TEMPERATURY W °C LUB F

Naciśnij przycisk – (**°C/°F**) aby wyświetlić temp. w skali C lub F.

Wyświetlenie zarejestrowanej min. i maks. temperatury

Naciśnij raz przycisk **MAX/MIN** z tyłu, aby wyświetlić maksymalną i minimalną temperaturę na zewnątrz i wewnątrz.

Naciskając przycisk **MAX** w trakcie wyświetlania maksymalnej temp. wewnątrz i na zewnątrz usuniesz dane dot. maks. temp. i pomiar zostanie wyzerowany.

Naciskając przycisk **MIN** w trakcie wyświetlania minimalnej temp. wewnątrz i na zewnątrz usuniesz dane dot. min. temp. i pomiar zostanie wyzerowany.

ZASTOSOWANIE STACJI METEOROLOGICZNEJ

Urządzenie wyświetla cztery rodzaje pogody:

	BEZCHMURNIE
	CZĘŚCIOWE ZACHMURZENIE
	ZACHMURZENIE
	DESZCZ

PL

Uwagi: stację meteorologiczną należy umieścić tak, aby miała dostęp do świeżego powietrza, np. przy otwartym oknie. Umieszczenie urządzenia w klimatyzowanym pomieszczeniu wpłynie negatywnie na dokładność danych.

Dane ustabilizują się po ok. 24 godzinach od włączenia stacji meteorologicznej. Ikony pogody na wyświetlaczu prognozują pogodę na najbliższych 6–12 godzin. Dane nie muszą odpowiadać aktualnej sytuacji meteorologicznej.

PODŁĄCZENIE DODATKOWYCH CZUJNIKÓW BEZPRZEWODOWYCH

Urządzenie posiada bezprzewodowy czujnik temperatury na zewnątrz. Można dokupić drugi i trzeci czujnik, które równocześnie pracują ze stacją meteorologiczną.

1. Naciskając raz przycisk **+ / CHANNEL (ALM On-Off)** wyświetlisz w dolnej linijce ekranu LCD „CH2” oraz wartość „--”. Przytrzymaj przycisk **+ / CHANNEL / ALM On-Off** przez 2 sekundy. Włóż 2 baterie AAA do drugiego czujnika temp. na zewnątrz. Na dolnej linijce LCD zostanie wyświetlona aktualna temp. z drugiego czujnika.
2. Zastosuj tę samą procedurę wobec trzeciego czujnika temperatury „CH3”.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

1. Jeżeli bezprzewodowa stacja meteorologiczna wyświetla nieprawidłowe dane lub znaki, może to oznaczać zakłócenia spowodowane wyładowaniami elektrostatycznymi lub pracą innych urządzeń. Naciśnij przycisk **RESET** z tyłu urządzenia. Urządzenie zostanie zresetowane do wartości fabrycznych, konieczne będzie ponowne ustawienie daty i godziny.
2. Temp. na zewnątrz wyświetlana jest jako „--”:
 - 1) Naciśnij przycisk **+ / CHANNEL (ALM On-Off)**, aby wyświetlić prawidłowy kanał, kanałem wyjściowym jest „CH1”.
 - 2) Jeżeli temperatura na zewnątrz pokazuje „CH1”, przytrzymaj przycisk **+ / CHANNEL (ALM ON-OFF)** przez 2 sekundy. Temp. na zewnątrz powinna zostać wyświetlona w ciągu jednej minuty.
 - 3) Jeżeli poprzedni krok nie pomógł, powtórz punkt 2) i naciśnij przycisk **RESET** na bezprzewodowym czujniku temperatury zewnętrznej.

Uwaga: jeżeli w lewym dolnym rogu ekranu LCD pojawi się ikona rozładowanej baterii, oznacza to rozładowaną baterię czujnika; baterie w czujniku bezprzewodowym należy wymienić na nowe.

UŻYTKOWANIE STACJI METEOROLOGICZNEJ

PL

1. Nie wystawiać urządzenia na działanie ekstremalnych temperatur, cieczy i światła słonecznego.
2. Nie dopuścić do kontaktu z substancjami powodującymi korozję.
3. Nie wystawiać urządzenia na działanie sił fizycznych, kurzu, ani wysokiej wilgotności.
4. Nie otwierać urządzenia, ani nie modyfikować jego elementów.

DANE TECHNICZNE

Zakres temperatury wewnątrz	-10 °C do +50 °C (+14,2 °F aż +122 °F)
Zakres temperatury na zewnątrz	-50 °C do 70 °C (-58 °F do +158 °F)
Wyświetlenie poza zakresem	Temperatura: HH.H / LL.L
Interwał pomiaru temperatura na zewnątrz	co minutę
Podziałka temperatury	0,1 °C
Czas dzwonienia budzika	2 minuty
Pasmo częstotliwości	433 MHz
Odległość transmisji danych	do 30 metrów (otwarta przestrzeń bez przeszkód)

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

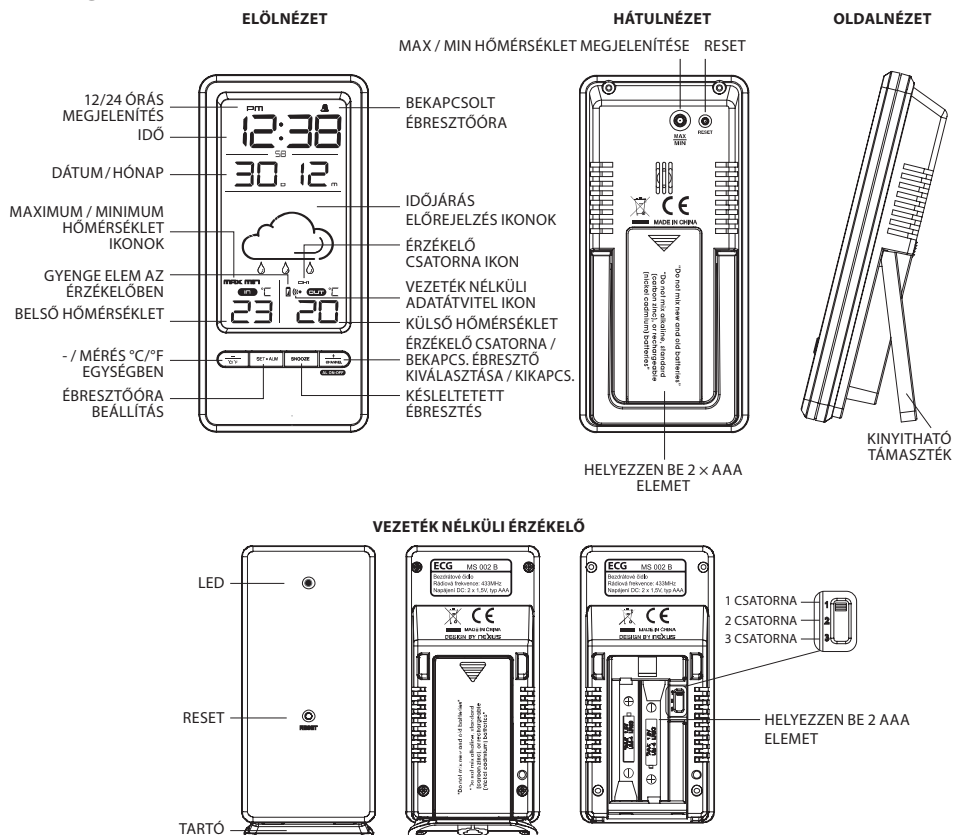
Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

IDŐJÁRÁSJELZŐ ÁLLOMÁS VEZETÉK NÉLKÜLI ÉRZÉKELŐVEL

LEÍRÁS



GYORS START

1. Tolja el és nyissa fel a vezeték nélküli időjárásjelző állomás hátoldalán található elemház fedelét.
2. Helyezzen be 2 darab AAA méretű elemet az elemházban jelölt + / - polaritásnak megfelelően.
3. Helyezze vissza az elemház fedelét. Néhány másodpercen belül az LCD kijelzőn megjelenik az induló idő és dátum, az aktuális belső hőmérséklet; megkezdődik a külső hőmérséklet érzékelőjének keresése.
4. Helyezzen be 2 db AAA elemet a külső hőmérséklet érzékelőbe. A külső hőmérséklet „CH1”-ként jelenik meg az LCD kijelző alsó sorában. Az időjárásjelző állomás hozzárendeli a külső hőmérséklet érzékelőhöz az 1. csatornát, és megjeleníti a külső hőmérsékletet.

Megjegyzések:

A vezeték nélküli adatátvitel hatósugara szabad, akadálymentes térben kb. 30. A valódi hatótávolság a jel útjában álló akadályok függvénye. Minden akadály (tető, fal, mennyezet, vastag fatörzs stb.) a hatékony hatótávolságot a felére csökkenti.

A NAPTÁR BEÁLLÍTÁSA, 12/24 H ÉS AZ IDŐ MEGJELENÍTÉSE

1. Tartsa a **SET / ALM** gombot 2 másodpercig lenyomva, az idő „2008 YR” évre változik, és villog. A +/- segítségével állítsa be az évet.
2. Ezt követően ismét nyomja meg a **SET / ALM** gombot, villog a hónap neve. A +/- segítségével állítsa be a hónapot.
3. A **SET / ALM** hosszabb lenyomását követően villog a dátum. A +/- segítségével állítsa be a napot.
4. A **SET / ALM** újbóli lenyomásával az óra formátuma „24 Hr”-ra változik, a +/- segítségével választhat a „12 Hr” vagy „24 Hr” megjelenítési formátum között. A „12 Hr” kiválasztása esetén megjelenik az AM / PM ikon.
5. A **SET / ALM** következő lenyomására megjelenik az idő „0:00”, és villog az óra. A +/- segítségével állítsa be az órát.
6. A **SET / ALM** következő lenyomását követően a percek villognak. A +/- segítségével állítsa be a perceket.
7. A **SET / ALM** utolsó lenyomásával visszatér munka üzemmódba; ha nem nyom meg 8 másodpercig semmilyen gombot, a készülék automatikusan normál üzemmódba lép vissza.

ÉBRESZTŐÓRA BEÁLLÍTÁS

1. A **SET / ALM** gomb egy lenyomásával az időadat ébresztőórává változik: „AM 7:00 AL”. A **SET / ALM** gombot 2 másodpercig lenyomva tartva villogni kezd az ébresztési idő óra adata. A +/- segítségével állítsa be az ébresztés kívánt óráját.
2. A **SET / ALM** következő lenyomását követően a percek villognak. A +/- segítségével állítsa be az ébresztés kívánt percét.
3. A **SET / ALM** következő lenyomásával az adat villogó „05”-re változik. A +/- segítségével állítsa be a késleltetett ébresztés idejét 1–20 perc tartományban.
4. A **SET / ALM** utolsó lenyomásával visszatér munka üzemmódba; ha nem nyom meg 8 másodpercig semmilyen gombot, a készülék automatikusan normál üzemmódba lép vissza.

AZ ÉBRESZTŐÓRA BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

A **SET / ALM** gombot egyszer benyomva megjeleníti az ébresztőóra beállításait. Megjelenített ébresztőóra adat esetén a + lenyomásával be-/kikapcsolja a nappali ébresztést. Bekapcsolt ébresztőóra esetén az óra és perc adatok között megjelenik az  ikon.

A KÉSLELTETETT ÉBRESZTÉS FUNKCIÓ

A beállított idő elérésekor a készülék ébresztő hangjelzést ad ki. Az  ikon villog.

1. A **SNOOZE** egyszeri lenyomásával az ébresztés kikapcsolható, az  ikon továbbra is villog. Az ébresztőóra 5 perc elteltével kezd újra ébresztteni.
2. Az ébresztés a +/**CHANNEL (ALM On-Off)** benyomásával kapcsolható ki, az ébresztőóra csöngése kikapcsol, a „Harang” ikon villogása megszűnik, és az ébresztőóra a következő napot azonos időpontban kezdi az ébresztést.

Ébresztési időtartam: 2 perc

HŐMÉRSÉKLET MEGJELENÍTÉSE °C VAGY F MÉRTÉKEGYSÉGBEN

A – (°C/°F) gomb lenyomásával a hőmérséklet C vagy F fokokban jeleníthető meg.

Az elmentett maximális és minimális hőmérséklet megjelenítése

A hátoldalon található **MAX/MIN** gomb egyszeri lenyomásával megjeleníti a maximális vagy minimális külső és belső hőmérsékleteket.

Ha a maximális és minimális külső és belső hőmérséklet megjelenítése közben lenyomva tartja a **MAX** gombot, törlődik a maximális adat, és a készülék ismét elkezd egy max. hőmérséklet rögzítését.

Ha a maximális és minimális külső és belső hőmérséklet megjelenítése közben lenyomva tartja a **MIN** gombot, törlődik a maximális adat, és a készülék ismét elkezd egy min. hőmérséklet rögzítését.

AZ IDŐJÁRÁSJELZŐ ÁLLOMÁS HASZNÁLATA

A készülék négy időjárástípus megjelenítésére alkalmas:

	FELHŐTLEN
	FELHŐS
	BORÚS
	ESŐS

Megjegyzés: az időjárásjelző állomást úgy helyezze el, hogy friss levegő érje, pl. nyitott ablakhoz. A klimatizált helyiségben elhelyezett készüléket pontatlan adatokat jelenít meg.

Az időjárásjelző állomás bekapcsolását követően a valós adatok kb. 24 óra elteltével állnak be véglegesen. Az időjárást jelző képernyőikonok a következő 6-12 óra időjárását jelzik előre. Az adatnak nem kell megfelelnie az aktuális időjárási helyzetnek.

TÖBB VEZETÉK NÉLKÜLI ÉRZÉKELŐ CSATLAKOZTATÁSA

A készülék egy külső hőmérséklet érzékelővel rendelkezik. A készülékhez az időjárásjelző állomással egyidejűleg működő második és harmadik külső érzékelő vásárolható.

1. A **+ / CHANNEL (ALM On-Off)** gomb egyszeri lenyomásával az LCD kijelző alsó sorában megjelenik a „CH2” és a „--” érték. Ezt követően tartsa 2 másodpercig lenyomva a **+ / CHANNEL / ALM On-Off** gombot. Helyezzen be 2 AAA típusú elemet a második hőmérséklet érzékelőbe. Az LCD alsó sorában megjelenik a második érzékelő aktuális hőmérséklete.
2. A harmadik hőmérsékletérzékelő „CH3”-hez hozzárendelése során hasonlóképp járjon el.

HU

HIBAMEGSZÜNTETÉS

1. Ha a vezeték nélküli időjárásjelző állomás értelmetlen információkat vagy jeleket jelenít meg, elektrosztatikus kisülések vagy más készülékek zavarhatják. Nyomja meg a készülék hátoldalán található **RESET** gombot. A készülék újraindul a gyárilag beállított értékekkel, ezért újra be kell állítani az órát és a naptárat.
2. A külső hőmérséklet mint „--” jelenik meg:
 - 1) A **+ / CHANNEL (ALM On-Off)** gomb benyomásával jelenítse meg a helyes csatornát, a kiinduló csatorna a „CH1”.
 - 2) Ha a külső hőmérséklet „CH1”-t mutat, tartsa 2 másodpercig lenyomva a **+ / CHANNEL (ALM ON-OFF)** gombot. A külső hőmérsékletnek 1 percen belül meg kell jelennie.
 - 3) Ha az előző lépés nem segített, ismételje meg a 2) pontot, hozza a külső hőmérséklet érzékelőt, és nyomja meg a **RESET** gombot az érzékelőn.

Megjegyzés: ha az LCD kijelző bal alsó sarkában megjelenik a lemerült elem ikonja, azt jelenti, hogy lemerült az érzékelő eleme; cserélje ki újra az elemet a vezeték nélküli érzékelőben.

AZ IDŐJÁRÁSJELZŐ ÁLLOMÁS ÁPOLÁSA

1. A készüléket ne tegye ki extrém hőmérsékleteknek, napsugárzásnak se folyadékoknak.
2. Ügyeljen arra, hogy a készülék ne érintkezzen rozsdásodást előidéző anyagokkal.
3. Ne tegye ki a készüléket különböző erők, por, se nagy nedvesség hatásának.
4. Ne nyissa ki a készüléket, és ne manipuláljon a komponenseivel.

MŰSZAKI ADATOK

Belső hőmérséklettartomány	-10°C-tól +50°C-ig (+14,2°F-től +122°F-ig)
Külső hőmérséklettartomány	-50°C-tól 70°C-ig (-58°F-től +158°F-ig)
Hőmérséklettartományon kívüli megjelenítés:	HH.H / LL.L
Külső hőmérséklet mérési intervallum	percenként
Hőmérséklet érzékenysége	0,1 °C
Ébresztési időtartam	2 perc
Átviteli frekvencia	433 MHz
Adatátviteli távolság	max. 30 méter (nyílt, akadálymentes tér)

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

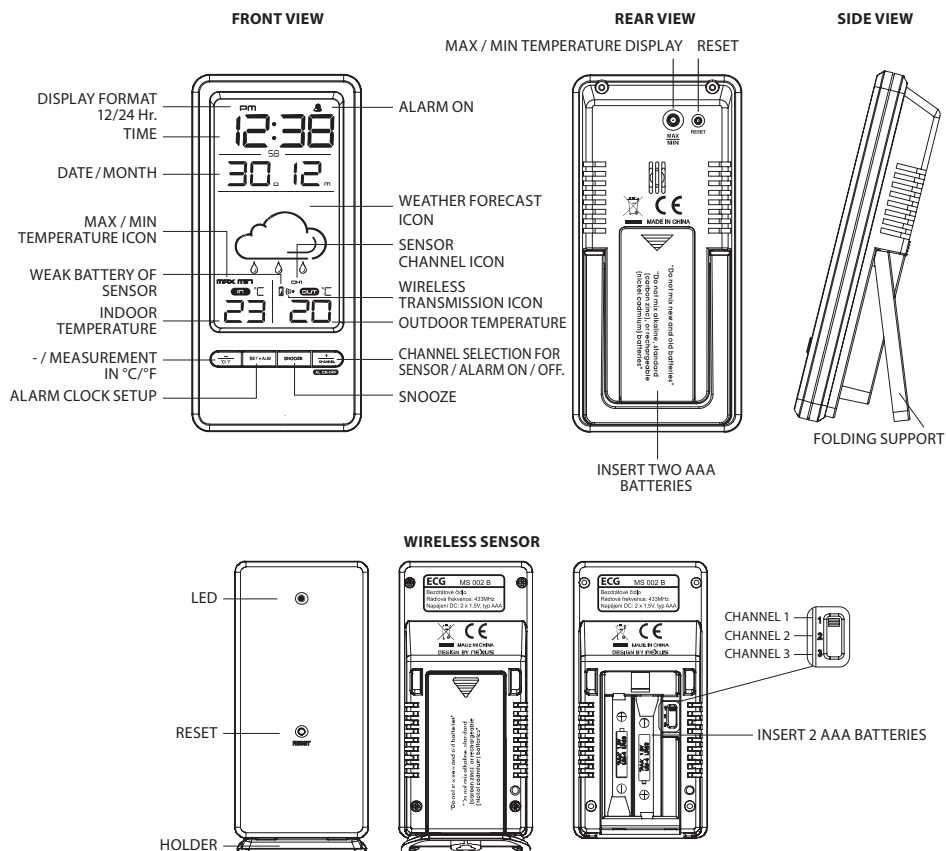
Ez a termék vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

WEATHER FORECAST STATION WITH WIRELESS SENSOR

DESCRIPTION



QUICK START

1. By sliding open the battery cover in the back of your wireless thermometer clock.
2. Insert two AAA batteries according to +/- polarity signed in the battery compartment.
3. Put on the battery compartment cover back. Within several seconds default time, date, and actual indoor temperature is shown on LCD display; outdoor sensor searching starts.
4. Insert two AAA batteries into the outdoor temperature sensor. Outdoor temperature is shown as "CH1" in the lower LCD-display line. The weather forecast station assigns Channel 1 to the outdoor temperature sensor and outdoor temperature is shown.

Notes:

The outdoor temperature sensor's transmission distance is approx. 30m within clear space without obstructions. Real transmission distance depends on obstructions in signal path. Every obstruction (roof, wall, ceiling, big tree, etc.) reduces effective transmission distance by one half.

EN

SET UP DIARY, 12/24 H TIME INDICATION

1. Hold **SET / ALM** button for 2 sec.; time changes to "2008 YR" and flashes. To set year, press +/- button.
2. Then press **SET / ALM** button again; month figures flash. To set month, press +/- button.
3. After another pressing **SET / ALM** button, date figures flash. To set day, press +/- button.
4. To change hour figures format to "24 Hr", press **SET / ALM** button again; to switch between "12 Hr" and "24 Hr" display format, press +/- button. After "12 Hr" selection, AM / PM icon is shown.
5. After another pressing **SET / ALM** button, time "0:00" is shown and hour figures flash. To set hours, press +/- button.
6. After next pressing **SET / ALM** button, hour figures flash. To set minutes, press +/- button.
7. To return to operating mode, press **SET / ALM** button. If you do not press any button within 8 sec., the device returns to operating mode automatically.

ALARM CLOCK SETUP

1. To change time into alarm clock, press **SET / ALM** button: "AM 7:00 AL". By holding **SET / ALM** button for 2 seconds, alarm clock hour start to flash. To set desired alarm hour, press +/- button.
2. After next pressing **SET / ALM** button, minute figures flash. To set desired alarm minutes, press +/- button.
3. By next pressing **SET / ALM** button, figures changes into flashing "05". To set snooze time between 1 and 20 minutes, press +/- button.
4. To return to operating mode, press **SET / ALM** button. If you do not press any button within 8 sec., the device returns to operating mode automatically.

ALARM CLOCK TURN ON AND OFF

To view alarm clock setup, press **SET / ALM** button. To turn on / off daily alarm, press +button while alarm clock figures are shown. While alarm clock is turned on,  icon is shown between hour and minute figures.

SNOOZE FUNCTION USE

Once the set alarm time is reached, the device generates alarm sound.  icon flashes.

- 1) To turn off alarm temporarily, press **SNOOZE** button, icon  still flashes. Alarm clock begins to sound after 5 minutes.
- 2) To turn off alarm completely, press +/**CHANNEL (ALM On-Off)**; the alarm clock stops to sound, "ring" icon stops to flash and the alarm clock will sound at the same time next day.

Alarm duration: 2 minutes

TEMPERATURE DISPLAY IN °C OR °F

To show temperature in °C or °F degrees, press – (**°C/°F**) button.

EN Minimum and maximum temperature display

To show maximum or minimum outdoor and indoor temperature, press **MAX/MIN** button in the device's back.

To show new temperature maximum, press **MAX** button. The old value is deleted and new maximum is recorded.

To show new temperature minimum, press **MIN** button. The old value is deleted and new minimum is recorded.

WEATHER FORECAST STATION USE

The device shows four weather types.

	CLEAR WEATHER
	PARTLY CLOUDY
	OVERCAST
	RAINY

Remarks: Install the weather forecast station at locations with fresh air access, i.e. at open window. Installing the device within closed space affects data accuracy.

After the weather forecast station turning on, data settle down after approx. 24 hours. Displayed weather icons provide forecast for next 6-12 hours. Data need not comport with current weather conditions.

MULTIPLE WIRELESS SENSORS CONNECTION

The device is equipped with a wireless outdoor temperature sensor. You can buy the second and third sensor that work with the weather forecast station concurrently.

1. To display "CH2" indicator and "--" value on lower LCD line, press **+ / CHANNEL (ALM On-Off)** button. Then hold **+ / CHANNEL / ALM On-Off** button for 2 seconds. Insert 2 AAA batteries into the second outdoor temperature sensor. Actual temperature of the second sensor is shown on the LCD lower line.
2. In case of the third temperature sensor "CH3" connection, carry out the same procedure.

EN

TROUBLE SHOOTING

1. If the weather forecast station shows improper values or characters it may be interfered by electrostatic discharge or other activity of another device. Press **RESET** button in back. The device resets itself to default values and time and diary must be set again.
2. Outdoor temperature is shown as "--".
 - 1) To show correct channel, press **+ / CHANNEL (ALM On-Off)** button; "CH1" is default one.
 - 2) If outdoor temperature shows "CH1", hold **+ / CHANNEL (ALM ON-OFF)** button for 2 seconds. Outdoor temperature should be shown within 1 minute.
 - 3) If previous step failed, repeat step 2). Take the outdoor temperature sensor and press its **RESET** button on sensor.

Remark: If discharged battery icon is shown at lower left LCD corner a battery in the sensor is discharged. Replace it by a new one in the wireless sensor.

WEATHER FORECAST STATION MAINTENANCE

1. Do not expose the device to extreme temperatures, solar radiation, or liquids.
2. Avoid contact with agents causing rusting.
3. Do not expose the device to mechanic powers, dust, or high humidity.
4. Do not open the device or handle with its parts.

TECHNICAL DATA

Indoor temperature range:	-10°C to +50°C (+14.2°F to +122°F)
Outdoor temperature range:	-50°C to 70°C (-58°F to +158°F)
Out of range display	Temperature: HH.H / LL.L
Outdoor temperature record period	every minute
Temperature resolution	0.1°C
Alarm duration	2 minutes
Transmission Frequency	433MHz
Transmission distance	up to 30m (open space without obstructions)

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

EN

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

www.ecg.cz

Výhradní zastoupení pro ČR:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:

K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wylączny przedstawiciel na PL:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárolagos magyarországi képviselő:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožce neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.